



**Watch the news in Norwegian. Follow a recipe in Russian.  
Or switch between them. And see it all in writing.**

Whether you're learning about public affairs or viewing a how-to video, **Panfluent** translates the spoken word from its original languages into dozens of other tongues\*, transcribes them in their native scripts, and formats them for closed captioning. Et voilà!\*\* The translated captions appear like any other.

All you need to do is install **Panfluent** software on your phone, tablet, laptop, desktop, or smart TV (it will unlock your device if necessary). Specify your languages of choice. You can update your preferences anytime!

When you want to turn on **Panfluent**, just go to your device's closed caption menu and select your desired profile.

**Panfluent** does the rest, with massive, web-scale, cross-referenced dictionaries parsing standard and idiomatic speech with ease. You can even suggest new words and phrases during playback or afterward. Vetted suggestions are added to our worldwide database!

\*We're working on dozens more—please check our website for updates.

\*\*Pardon our French.

**PANFLUENT**

***Their speech. Your language.***

## Machine Translation

BY NICOLA GINZLER

For the most part, rightsholders don't object to user-created subtitling, which is key to making videos available to non-native speakers of the media's original language, and accessible to people with hearing disabilities. Fansubbing and similar practices predate internet videos by decades, but creating a crowdsourced subtitling tool becomes a potential felony once DRM gets in the picture, if the DRM has to be bypassed to get the subtitles in.